OLYMPUS

OLYMPUS

M.ZUIKO DIGITAL 14-42mm f3.5-5.6 II R

CE

WD166601
Printed in China

JP 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。
ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。

各部の名称(図 1)

① フロントキャップ
② フィルター取り付けネジ
③ フォーカスリング
④ ズームリング
⑤ 取り付け指標
⑥ リアキャップ
⑦ 電気回路接点
⑧ UNLOCK スイッチ
⑨ デコレーションリング
⑩ レンズフード (別売:LH-40)

UNLOCK スイッチの操作方法(図 2)

UNLOCK スイッチを矢印の方向に押しながら (❶)、ズームリングを回して (❷) レンズを収めます。

フードの取り付け方(図 3)

フード収納のしかた(図 4)

撮影時の注意

- フィルターを2枚以上重ねたり、厚みがある種類を使用したときには、画面にケラレが発生することがあります。
- フラッシュ使用時、レンズやフードなどによってフラッシュ光がケラレる場合があります。
- レンズが沈胴状態の場合には、ピントが合いません。レンズを操り出してから撮影してください。

主な仕様

マウント	:マイクロフォーサーズマウント
焦点距離	:14 ～ 42 mm (35 mm フィルム換算 28 ～ 84 mm)
最大口径比	:F3.5 ～ 5.6
画角	:75°～ 29°
レンズ構成	:7 群 8 枚
絞り制御	:F3.5 ～ 22
撮影距離	:0.25 m ～ ∞(無限遠) 焦点距離14 ～ 19 mm 0.3 m ～ ∞(無限遠) 焦点距離20 ～ 42 mm
ピント調整方式	:AF/MF 切り換え
質量	:113 g(フード/ キャップをのぞく)
大きさ 最大径×全長	:ϕ56.5 × 50 mm (沈胴時)

The following importer description applies to products imported into the EU directly by OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG only.
OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG
Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany

レンズフード取り付け:バヨネット式
フィルター取り付けネジ径：37 mm
※外観・仕様は改善のため予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

ご注意 必ずお読みください

⚠ 警告 安全上のご注意

- レンズで太陽を見ないでください。失明や視力障害を起こすことがあります。
- レンズキャップを付けずに放置しないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。
- カメラに取り付けた状態でレンズを太陽に向けないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。

- インターネットでの情報入手
  https://olympus-imaging.jp/
  製品仕様、パソコン接続、OS対応、Q&Aなどの各種最新情報は、オリンパスホームページで簡単にご確認いただけます。
  上記URLより[サポート/ダウンロード]のページへお進みください。

- 電話でのお問合せ
  (オリンパスカスタマーサポートセンター)

0570-073-000

＊携帯電話・PHSからもご利用になれます。

FAX:042-642-7486

＊調査等の都合上、回答までにお時間をいただく場合がありますので、ご了承ください。
営業時間:　平日および土曜・日曜・祝日
9:30〜18:00
＊年末年始、システムメンテナンス日はお休みさせていただきます。

＊記載内容は変更されることがあります。

EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

Name of parts (Fig. 1)

① Front cap
② Filter mount thread
③ Focus ring
④ Zoom ring
⑤ Mount index
⑥ Rear cap
⑦ Electrical contacts
⑧ UNLOCK switch
⑨ Decoration Ring
⑩ Lens hood (optional : LH–40)

Using the UNLOCK switch (Fig. 2)

To store the lens, turn the zoom ring (❷) while pressing the UNLOCK switch in the direction of the arrow (❶).

Attaching the hood (Fig. 3)
Storing the hood (Fig. 4)

Notes on Shooting

- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.
- When using a flash, flash light may be blocked by lens body, lens hood, etc.
- You cannot adjust the focus when the lens is retracted. Start shooting only after the lens is extended.

Main Specifications

Mount	: Micro Four Thirds mount
Focal distance	: 14 – 42 mm (equivalent to 28 to 84 mm on a 35 mm camera)
Max. aperture	: f3.5 to f5.6
Image angle	: 75° – 29°
Lens configuration	: 7 groups, 8 lenses
Iris control	: f3.5 to f22
Shooting range	: 0.25 m to ∞ (infinite) Focal distance 14 – 19 mm 0.3 m to ∞ (infinite) Focal distance 20 – 42 mm
Focus adjustment	: AF/MF switching
Weight	: 113 g (4.0 oz.) (excluding hood and cap)

Dimensions	: Max. dia. Ø 56.5 (2.2 in.) × Overall length 50 mm (2.0 in.) (when retracted)
Lens hood mount	: Bayonet
Filter mount thread diameter	: 37 mm

* Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

Precautions: Be Sure to Read the Following

Warnings: Safety Precautions

- Do not view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun.Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

Micro Four Thirds and the Micro Four Thirds logo are trademarks or registered trademarks of OLYMPUS CORPORATION in Japan, the United States, the countries of the European Union, and other countries.

For customers in North America, Central America, South America and the Caribbean
FCC Notice
This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

- **Technical Support (U.S.A. / Canada)**
24/7 online automated help :
http://www.olympusamerica.com/support
Phone customer support :
Tel.1-800-260-1625 (Toll-free)
Our phone customer support is available from 9 am to 9 pm (Monday to Friday) ET
E-Mail : distec@olympus.com

For customers in Europe

The “CE” mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.

- **European Technical Customer Support**

Please visit our homepage
http://www.olympus-europa.com
or call: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)
+49 40 - 237 73 899 (Charged)

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar este producto Olympus. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usarlo como referencia futura.

Nombre de las piezas (Fig. 1)

① Tapa frontal
② Rosca de montura de filtro
③ Anillo de enfoque
④ Anillo del zoom
⑤ Índice de montura
⑥ Tapa trasera
⑦ Contactos eléctricos
⑧ Interruptor de UNLOCK
⑨ Anillo decorativo
⑩ Parasol de objetivo (optional : LH–40)

Cómo utilizar el interruptor de UNLOCK (Fig. 2)

A fin de guardar las lentes, deslice el anillo de zoom (❷) mientras presiona el interruptor de UNLOCK según lo indica la flecha (❶).

Instalación del parasol (Fig. 3)
Almacenamiento del parasol (Fig. 4)

Notas sobre la toma fotográfica

- Los bordes de las imágenes pueden cortarse si se usa más de un filtro o un filtro grueso.
- Si se utiliza flash, la luz del mismo puede verse bloqueada por el cuerpo del objetivo, por el parasol, etc.
- No puede ajustar el foco cuando la lente está retraida. Efectúe las tomas una vez que la lente se extiende.

Especificaciones principales

Montura	: Montaje Micro Four Thirds
Distancia focal	: 14 – 42 mm (equivalente a 28 a 84 mm en una cámara de 35 mm)
Abertura máx.	: f3,5 a f5,6
Ángulo de imagen	: 75°– 29°
Configuración de objetivo	: 7 grupos, 8 lentes de objetivo
Control de diafragma	: f3,5 a f22
Distancia de toma	: 0,25 m a ∞ (infinito) Distancia focal 14 – 19mm 0,3 m a ∞ (infinito) Distancia focal 20 – 42mm
Ajuste de enfoque	: Cambio AF/MF
Peso	: 113 g (excluyendo el parasol y la tapa)

Medidas : Diámetro máximo Ø 56,5 × longitud total 50 mm (cuando la lente está retraida)

Montura de parasol de objetivo : Bayoneta

Diámetro de rosca de montura de filtro : 37 mm

* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente

⚠ Advertencias: Precauciones sobre la seguridad

- No observe el sol a través del objetivo. Puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o fuego.

Para los clientes de Norteamérica, Centroamérica, Sudamérica y el Caribe
Aviso FCC

Este dispositivo cumple con la parte 15 de los reglamentos FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones:
(1) Este dispositivo no puede ocasionar interferencias que ocasionen daños, y
(2) este dispositivo puede aceptar cualquier interferencia, incluida una interferencia que pueda ocasionar una operación no deseada. Cualquier cambio o modificación sin autorización a este equipo anulará el derecho del usuario a operarlo.

Este aparato digital de Clase B cumple con la norma canadiense ICES-003.
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

- **Asistencia técnica (EE.UU. / Canada)**
  24/7 Ayuda automatizada en línea:
  http://www.olympusamerica.com/support
  Soporte telefónico al cliente:
  Tel. 1-800-260-1625 (Llamada gratuita)
  Nuestro teléfono de atención al cliente esta disponible de 9 am a 9 pm (de lunes a viernes)
  Correo electrónico: distec@olympus.com

Para los clientes de Europa

La marca «CE» indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario. Los productos de marca CE están en venta en Europa.

- **Asistencia técnica al cliente en Europa**

Visite nuestra página web
http://www.olympus-europa.com
o llame al:
00800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)
+49 40 - 237 73 899 (Llamada con coste)

FR MODE D’EMPLOI

Nous vous remercions pour l’achat de ce produit Olympus. Veuillez lire ce mode d’emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

Nomenclature (Fig. 1)

① Bouchon avant
② Filetage de montage du filtre
③ Bague de mise au point
④ Bague de zoom
⑤ Repère de montage
⑥ Bouchon arrière
⑦ Contacts électriques
⑧ Contact de UNLOCK
⑨ Bague de décoration
⑩ Pare-soleil (en options : LH–40)

Utilisation du contact de UNLOCK (Fig. 2)

Pour ranger l’objectif, tournez la bague de zoom (❷) en poussant le contact de UNLOCK dans le sens de la flèche (❶).

Fixation du pare-soleil (Fig. 3)
Rangement du pare-soleil (Fig. 4)

Remarques sur la prise de vue

- Les bords des images risquent d’être coupés si plusieurs filtres sont utilisés ensemble ou en utilisant un filtre épais.
- Lors de l'utilisation du flash, la lumière du flash peut être stoppée par l'objectif, le pare soleil, etc.
- Vous ne pouvez pas régler la focale lorsque l’objectif est rétracté. Commencez vos prises de vue seulement après extension de l’objectif.

Caractéristiques principales

Monture	: montage avec Micro Four Thirds
Longueur focale	: 14 à 42 mm (équivalent à 28 à 84 mm sur un appareil photo 35 mm)
Ouverture maximale	: f3,5 à f5,6
Angle de vue	: 75°– 29°
Configuration de l’objectif	: 7 groupes, 8 lentilles
Commande de diaphragme	: f3,5 à f22
Plage de prise de vue	: 0,25 m à ∞ (infini) Longueur focale 14 à 19 mm 0,3 m à ∞ (infini) Longueur focale 20 à 42 mm
Réglage de la mise au point	: Commutation AF/MF
Poids	: 113 g (pare-soleil et bouchon exclus)

Dimensions	: Dia. max. Ø 56,5 × Longueur totale 50 mm (en rétraction)
Monture de pare-soleil	: Baïonnette
Diamètre de filetage du montage du filtre	: 37 mm

* Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

Précautions : Bien lire la suite

⚠ Avertissements : Précautions de sécurité

- Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif. Cela pourrait causer des troubles ou la perte de la vue.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.

Micro Four Thirds et le logo Micro Four Thirds sont des marques commerciales ou déposées de OLYMPUS CORPORATION au Japon, aux États-Unis, dans les pays de l'Union européenne, et dans d'autres pays.

Pour les utilisateurs en Amérique du Nord, Amérique Centrale, Amérique du Sud et aux Caraïbes
Notice FCC
Cet appareil est conforme aux normes de la Section 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas causer de brouillage radioélectrique, et (2) cet appareil doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compris celles susceptibles d'entraver son bon fonctionnement.
Toute modification non autorisée peut annuler la permission accordée à l'utilisateur de se servir de ce matériel.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

- **Support technique (États-Unis / Canada)**
  Aide en ligne 24/24h, 7/7 jours :
  http://www.olympusamerica.com/support
  Ligne téléphonique de support :
  Tél. 1-800-260-1625 (appel gratuit)
  Notre centre d'appels clients est ouvert de 9 h à 21 h (du lundi au vendredi) Heure de l'Est
  Email : distec@olympus.com

Pour les utilisateurs en Europe

La marque «CE» indique que ce produit est conforme aux exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque «CE» sont pour la vente en Europe.

- **Support technique européen**

Visitez notre site à l’adresse
http://www.olympus-europa.com
ou appelez le :
00800 - 67 10 83 00 (appel gratuit)
+49 40 - 237 73 899 (appel payant)

BG ИНСТРУКЦИИ

Благодарим ви за закупуването на този продукт Olympus. За да подсигурите безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Наименования на частите (фиг. 1)

① Предна капачка на обектива
② Резба за прикрепяне на филтъра
③ Гривна за фокусиране
④ Пръстен за увеличение
⑤ Монтажен маркер
⑥ Задна капачка на обектива
⑦ Електрически контакти
⑧ Бутон за UNLOCK
⑨ Декоративен пръстен
⑩ Сенник на обектива (по избор: LH–40)

Употреба на бутона за UNLOCK (фиг. 2)

За разглобяване на обектива, завъртете пръстена за увеличение (❷), натискайки бутона за UNLOCK по посока на стрелката (❶).

Прикрепяне на сенника (фиг. 3)
Съхраняване на сенника (фиг. 4)

Забележки при снимане

- Краищата на снимките може да се повредят, ако се използва повече от един или филтър с плътен пръстен.
- При използване на светкавица, светлината може да бъде засенчена от обектива, сенника и пр.
- Не можете да настроите фокуса, когато обективът е затворен. Започнете снимките само когато обективът е отворен.

Основни технически данни

Байонетен пръстен	: Байонет Micro Four Thirds
Фокусно разстояние	: 14 – 42 mm (еквивалентно на 28 до 84 mm при фотоапарат с 35 mm филм)
Макс. диафрагма	: f3.5 до f5.6
Ъгъл на изображението	: 75°– 29°
Конфигурация на обектива	: 7 групи, 8 лещи с
Контрол на ириса	: f3.5 до f22
Обхват на снимане	: 0,25 m до ∞ (безкрайност) Фокусно разстояние 14 – 19 mm 0,3 m до ∞ (безкрайност) Фокусно разстояние 20 – 42 mm
Настройка на фокуса	: Превключване между автоматичен и ръчен режим
Тегло	: 115 g (без сенник и капачка)

Размери	: Максимален диаметър Ø 56,5 × Обща дължина 50 mm (когато е максимално отворен)
Прикачване на обектива	: Байонет
Диаметър на резбата за прикрепяне на филтъра	: 37 mm

* Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

Предпазни мерки: Задължително прочетете следното

⚠ Предупреждения: Мерки за безопасност

- Не гледайте към слънцето през обектива. Това може да причини слепота или увреждане на зрението.
- Не оставяйте обектива без капачката. Фокусирането на слънчева светлина през обектива може да причини пожар.
- Не насочвайте обектива на фотоапарата към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през обектива ще се фокусира във фотоапарата и може да причини неизправност или пожар.

За клиенти в Европа

CE Маркировката «CE» показва, че този продукт отговаря на европейските изисквания за безопасност, здравеопазване, опазване на околната среда и защита на потребителите. Продуктите с маркировка «CE» са предназначени за продажба в Европа.

- **Европейска техническа поддръжка за клиенти**

Посетете нашата уебстраница
http://www.olympus-europa.com
или позвънете на
тел. 00800 - 67 10 83 00 (безплатно)
+49 40 - 237 73 899 (таксува се)

CS NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku Olympus. Pro vaši bezpečnost si, prosím, před jeho použitím pozorně přečtěte tento návod a poté jej uložte pro budoucí nahlédnutí.

Názvy částí (obr. 1)

① Přední krytka
② Závit pro montáž filtru
③ Zaostřovací kroužek
④ Kroužek transfokátoru
⑤ Značka pro nasazování objektivu
⑥ Zadní krytka
⑦ Elektrické kontakty
⑧ Přepínač UNLOCK
⑨ Kroužek dekorací
⑩ Sluneční clona (volitelné : LH–40)

Používání přepínače UNLOCK (obr. 2)

Pokud chcete uložit objektiv, otočte kroužkem transfokátoru (❷) a zároveň stiskněte přepínač UNLOCK ve směru šipky (❶).

Nasazení sluneční clony (obr. 3)
Uskladnění sluneční clony (obr. 4)

Poznámky ke snímání

- Při použití silného filtru nebo kombinace více filtrů mohou být oříznuty okraje (rohy) snímků.
- Při použití blesku může být jeho světlo zastíněno objektivem, sluneční clonou, atd.
- Když je objektiv zasunutý, nelze upravovat zaostření. Snímky začněte pořizovat, až když je objektiv vysunutý.

Hlavní parametry

Bajonet	: Bajonet Micro Four Thirds
Ohnisková vzdálenost	: 14 – 42 mm (odpovídá 28 až 84 mm na fotoaparátu 35 mm)
Světelnost	: f3.5 až f5.6
Úhel záběru	: 75°– 29°
Konfigurace objektivu	: 7 skupin, 8 čoček
Rozsah clony	: f3.5 až f22
Vzdálenost při fotografování	: 0,25 m až ∞ (nekonečno) Ohnisková vzdálenost 14 – 19 mm 0,3 m až ∞ (nekonečno) Ohnisková vzdálenost 20 – 42 mm
Ostření Hmotnost	: Přepínání AF/MF

Hmotnost	: 115 g (bez sluneční clony a krytky)
Rozměry	: Max. průměr Ø 56,5 × celková délka 50 mm (při vysunutí)
Typ uchycení sluneční clony	: Bajonet
Průměr závitu pro nasazení filtru	: 37 mm

* Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

Výstrahy: Přečtěte si následující

⚠ **Varování: Bezpečnostní opatření**

- Nedívejte se objektivem do slunce. Mohlo by dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nemiřte objektivem fotoaparátu přímo na slunce. Sluneční paprsky se v objektivu soustředí a mohou fotoaparát poškodit nebo způsobit požár.

Micro Four Thirds a Logo Micro Four Thirds jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti OLYMPUS CORPORATION.

Pro zákazníky v Evropě

Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt splňuje evropské požadavky na bezpečnost, zdraví, životní prostředí a ochranu zákazníka. Výrobky nesoucí značku CE jsou určené k prodeji v Evropě.

- **Evropská technická podpora zákazníků**

Navštivte naše domovské stránky
http://www.olympus-europa.com
nebo volejte:
Tel. 800 167 777
+49 40 - 237 73 899 (zpoplatněná linka)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

① Vorderer Objektivdeckel
② Filtergewinde
③ Schärfering
④ Zoomring
⑤ Ausrichtmarkierung
⑥ Hinterer Objektivdeckel
⑦ Elektrische Kontakte
⑧ UNLOCK-taste
⑨ Zierring
⑩ Gegenlichtblende (optional : LH–40)

UNLOCK-taste verwenden (Abb. 2)

Um das Objektiv zu arretieren, drehen sie den Zoomring (❷), während Sie die UNLOCK-taste in Pfeilrichtung drücken (❶).

Anbringen der Gegenlichtblende (Abb. 3)
Aufbewahrung der Gegenlichtblende (Abb. 4)

Hinweise zum Fotografieren

- Bei der Verwendung von mehr als einem Filter oder einem dicken Filter kann es zu Randabschattungen kommen.
- Bei Verwendung des eingebauten Blitzgerätes kann es zu Abschattungen durch das Objektiv, Gegenlichtblende kommen.
- Sie können die Scharfstellung nicht ändern, wenn das Objektiv eingezogen ist. Fahren Sie das Objektiv zunächst aus und beginnen Sie erst dann mit der Aufnahme.

Technische Daten

Fassung	: Micro Four Thirds-Bajonett
Brennweite	: 14 – 42 mm (entspricht einem 28 bis 84 mm Objektiv an einer 35-mm-Kamera)
Max. Blendenwert	: f3,5 bis f5,6
Bildwinkel	: 75°– 29°
Optische Konstruktion	: 7 Gruppen, 8 Linsen
Blendenskala	: f3,5 bis f22
Entfernung	: 0,25 m bis ∞ (unendlich) Brennweite 14 – 19 mm 0,3 m bis ∞ (unendlich) Brennweite 20 – 42 mm
Scharfstellung	: AF/MF-Umschaltung

Gewicht	: 115 g (ohne Gegenlichtblende und Objektivdeckel)
Abmessungen	: Max. Durchmesser Ø 56,5 × Gesamtlänge 50 mm (wenn eingezogen)
Objektivanschluss	: Bajonett
Filtergewinde-durchmesser	: 37 mm

* Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen

⚠ Achtung: Sicherheitshinweise

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. Dies kann zur Erblindung oder Sehschäden führen.
- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und / oder Feuergefahr besteht.

Für Europa

CE Das „CE"-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt.
Mit dem „CE"-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

- **Technische Unterstützung für Kunden in Europa**

Bitte besuchen Sie unsere Internetseite
http://www.olympus-europa.com
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:
00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)
+49 40 - 237 73 899 (gebührenpflichtig)

DA BETJENINGSVEJLEDNING

Tak fordi du valgte dette Olympus-produkt. For at garantere din sikkerhed skal du læse betjeningsvejledningen inden brug, og sørge for at have den parat til senere brug.

Delenes betegnelser (fig. 1)

① Frontdæksel
② Filtergevind
③ Fokuseringsring
④ Zoomring
⑤ Monteringsmærke
⑥ Bagdæksel
⑦ Elektriske kontakter
⑧ UNLOCK-knap
⑨ Pyntering
⑩ Modlysblænde (ekstraudstyr : LH–40)

Sådan bruges UNLOCK-knappen (fig. 2)

Objektivet gemmes ved at dreje på zoomringen (❷) samtidig med at UNLOCK-knappen trykkes i pilens retning (❶).

Sådan sættes modlysblænden på (fig. 3)
Opbevaring af modlysblænden (fig. 4)

Bemærkninger vedr. optagelse

- Billedets kanter bliver skåret væk, hvis der bruges mere end et filter, eller hvis der bruges et tykt filter.
- Ved brug af flash, kan optik, modlysblænde osv. skygge for lyset fra denne.
- Det er ikke muligt at stille skarpt, når objektivet er trukket ind. Begynd først at tage billeder, når objektiver er trukket ud.

Tekniske data

Bajonet	: Micro Four Thirds bajonet
Brændvidde	: 14 – 42 mm (svarende til 28 til 84 mm med et 35 mm kamera)
Lysstyrke	: f3.5 til f5.6
Synsvinkel	: 75°– 29°
Opbygning	: 7 grupper, 8 linser
Blændeområde	: f3.5 til f22
Arbejdsområde	: 0,25 m til ∞ (uendeligt) Brændvidde 14 – 19 mm 0,3 m til ∞ (uendeligt) Brændvidde 20 – 42 mm
Fokusering	: Skift mellem AF / MF
Vægt	: 115 g (modlysblænde og dæksel)

Mål	: Maks dia. Ø 56,5 × samlet længde 50 mm (med objektivet trukket ind)
Montering af modlysblænde	: Bajonet
Filtergevind diameter	: 37 mm

* Ret til ændringer i de tekniske data uden varsel forbeholdes af fabrikanten.

Forholdsregler: Husk at læse følgende

⚠ Advarsler: Sikkerhedsforskrifter

- Se ikke mod solen gennem optikken. Man kan blive blind eller få ødelagt synet.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der trænger sollys gennem optikken, kan det føre til brand.
- Ret ikke kameraoptikken direkte mod solen. Sollyset samles i optikken og fokuseres inde i kameraet, hvilket kan føre til funktionsfejl eller brand.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds logoet er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende OLYMPUS CORPORATION.

Til brugere i Europa

»CE«-mærket viser at dette produkt overholder de europæiske krav vedrørende sikkerhed, helbred, miljø samt brugerbeskyttelse. Produkter med CE-mærke er beregnet til salg i Europa.

- **Teknisk kundeservice i Europa**

Besøg vores hjemmeside
http://www.olympus-europa.com
eller ring:
Tlf. 00800 - 67 10 83 00 (gratisnummer)
+49 40 - 237 73 899 (betalingsnummer)

ET JUHISED

Täname, et ostsite Olympuse objektiivi. Enne objektiivi kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

Osade nimetused (jn 1)

① Esikate
② Filtri kinnituskeere
③ Fokuseerimisrõngas
④ Zoomimisrõngas
⑤ Objektiivi joondamistähis
⑥ Tagakate
⑦ Elektrikontaktid
⑧ UNLOCK lüliti
⑨ Dekoratiivrõngas
⑩ Objektiivi varjuk (müüakse eraldi : LH–40)

UNLOCK lüliti kasutamine (jn 2)

Objektiivi hoiustamiseks keerake zoomimisrõngast (❷) UNLOCK lüliti vajutamise ajal noole suunas (❶).

Varjuki paigaldamine (jn 3)
Varjuki hoiustamine (jn 4)

Märkused pildistamise kohta

- Kui kasutad rohkem kui ühte filtrit või paksu filtrit, siis võidakse pildi servad ära lõigata.
- Välgu kasutamisel võib objektiiv, päikesevarjuk, vms. välgu valguse blokeerida.
- Kui objektiiv on sissetõmbunud ei ole teravustamine võimalik. Alustage pildistamist pikendatud objektiiviga.

Peamised tehnilised andmed

Kinnitus	: Micro Four Thirds kinnitus
Fookuskaugus	: 14 – 42 mm (ekvivalentne 28 kuni 84 mm-ga 35 mm kaameral)
Maksimaalne ava	: f3,5 kuni f5,6
Pildinurk	: 75°– 29°
Objektiivi läätsede rühmitus	: 8 läätse 7 grupis mitmekihiline vääristus
Diafragma vahemik	: f3,5 kuni f22
Pildistamiskaugus	: 0,25 m kuni ∞ (lõpmatuseni) Fookuskaugus 14 – 19 mm 0,3 m kuni ∞ (lõpmatuseni) Fookuskaugus 20 – 42 mm
Teravustamine	: AF/MF valik
Kaal	: 115 g (v.a varjuk ja kate)

Mõõtmed : Maksimaalne diameeter Ø 56,5 × kogupikkus 50 mm (tagasi tõmmatud objektiiv)
Objektiivi varjuki kinnitus : Bajonett
Filtri kinnituskeerme diameeter : 37 mm

* Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

Ettevaatusabinõud. Loe tähelepanelikult!

⚠ Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ära vaata läbi objektiivi päikest. See võib põhjustada pimedaksjäämist või nägemise halvenemist.
- Ära hoia objektiivi ilma katteta.
  Kui päikesevalgus koondub objektiivis, võib see põhjustada tulekahju.
- Ära suuna kaamera objektiivi päikese poole. Päikesekiired koonduvad kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds logo on ettevõtte OLYMPUS CORPORATION kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid.

Euroopa klientidele

CE-märk näitab, et toode vastab Euroopa ohutus-, tervise-, keskkonna- ja kliendikaitse nõuetele. CE-märgiga tooted on müümiseks Euroopas.

- **Euroopa tehniline klienditugi**

Külastage palun meie kodulehte
http://www.olympus-europa.com
või helistage:
tel 00800 - 67 10 83 00 (tasuta number)
+49 40 - 237 73 899 (tasuline)

FI KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että olet ostanut Olympus-tuotteen. Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

Osien nimet (Kuva 1)

① Etusuojus
② Suodattimen kiinnityskierteet
③ Tarkennusrengas
④ Zoomausrengas
⑤ Kiinnitysmerkki
⑥ Takasuojus
⑦ Sähkökoskettimet
⑧ UNLOCK-kytkin
⑨ Koristerengas
⑩ Vastavalosuoja (valinnaisia : LH–40)

UNLOCK-kytkimen käyttäminen (Kuva 2)

Käännä zoomausrengasta (❷) ja paina UNLOCK-kytkintä nuolen osoittamaan suuntaan (❶).

Vastavalosuojan kiinnitys (Kuva 3)
Vastavalosuojan säilytys (Kuva 4)

Ota huomioon kuvatessasi

- Kuvan kulmat voivat leikkautua pois, mikäli käytetään enemmän kuin yhtä suodatinta tai käytetään paksua suodatinta.
- Huomioi salamaa käyttäessäsi ettei esim. pidempi objektiivi tai sen vastavalosuoja tule salaman eteen.
- Et pysty säätämään tarkennusta, kun linssi on vedetty sisään. Aloita kuvaus vasta, kun linssi on vedetty ulos.

Tuotetiedot

Kiinnitys	: Micro Four Thirds kiinnitys
Polttoväli	: 14 – 42 mm (vastaa 28 mm – 84 mm objektiivia 35 mm:n kamerassa)
Maksimiaukko	: f3.5 – f5.6
Kuvakulma	: 75°– 29°
Objektiivin rakenne	: 7 ryhmää, 8 elementtiä
Himmentimen säätö	: f3.5 – f22
Kuvausetäisyys	: 0,25 m – ∞ (ääretön) Polttoväli 14 – 19 mm 0,3 m – ∞ (ääretön) Polttoväli 20 – 42 mm
Tarkennuksen säätö	: AF/MF vaihto

Paino : 115 g (ilman vastavalosuojaa ja suojusta)
Mitat : Maks. läpim. Ø 56,5 mm × Kokonaispituus 50 mm (sisään vedettynä)
Vastavalosuojan kiinnitys : bajonetti
Suodattimen kiinnityskierteen läpimitta : 37 mm

* Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

Varotoimet: Lue seuraavat kohdat

⚠ Varoitukset: Turvallisuusohjeet

- Älä katso objektiivin läpi aurinkoon. Se voi aiheuttaa sokeutumisen tai näön huononemisen.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta. Mikäli auringonvalo keskittyy objektiivin läpi, se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti aurinkoa. Auringonvalo keskittyy objektiivissa ja tarkentuu kameran sisään aiheuttaen mahdollisesti toimintahäiriön tai palovaurion.

Asiakkaille Euroopassa

"CE"-merkki osoittaa, että tämä tuote täyttää Euroopassa voimassa olevat turvallisuutta, terveyttä, ympäristöä ja kuluttajansuojaa koskevat vaatimukset. CE-merkityt tuotteet on tarkoitettu Euroopan markkinoille.

- **Tekninen asiakaspalvelu Euroopassa**

Vieraile verkkosivuillamme
http://www.olympus-europa.com
tai soita:
00800 - 67 10 83 00 (maksuton)
+49 40 - 237 73 899 (maksullinen)

EL ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος Olympus. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάσσετέ το σε προσιτό μέρος για μελλοντική χρήση.

Ονόματα εξαρτημάτων (Σχ. 1)

① Εμπρόσθιο κάλυμμα
② Σπείρωμα υποδοχής φίλτρου
③ Δακτύλιος εστίασης
④ Δακτύλιος zoom
⑤ Δείκτης υποδοχής
⑥ Οπίσθιο κάλυμμα
⑦ Ηλεκτρικές επαφές
⑧ Διακόπτης UNLOCK
⑨ Δακτύλιος διακόσμησης
⑩ Καλύπτρα φακού (προαιρετικά : LH–40)

Χρήση του διακόπτη UNLOCK (Σχ. 2)

Για να αποθηκεύσετε το φακό, περιστρέψτε το δακτύλιο zoom (❷) πιέζοντας παράλληλα το διακόπτη UNLOCK προς την κατεύθυνση του βέλους (❶).

Τοποθέτηση της καλύπτρας (Σχ. 3)
Αποθήκευση της καλύπτρας (Σχ. 4)

Σημειώσεις σχετικά με τη λήψη

- Εάν χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα φίλτρα ή ένα παχύ φίλτρο, ενδέχεται να κοπούν οι άκρες των φωτογραφιών.
- Όταν χρησιμοποιείτε φλας, το φως του φλας μπορεί να εμποδιστεί από το σώμα του φακού, το σκίαστρο φακού, κ.τ.λ.
- Η ρύθμιση της εστίασης δεν είναι δυνατή όταν ο φακός είναι κλειστός. Ξεκινήστε τη λήψη μόνο αφότου ανοίξει ο φακός.

Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά

Υποδοχή	: υποδοχή Micro Four Thirds
Εστιακή απόσταση	: 14 – 42 mm (αντιστοιχεί σε φακό 28 mm έως 84 mm μηχανής 35 mm)
Μέγ. διάφραγμα	: f3,5 έως f5,6
Γωνία εικόνας	: 75°– 29°
Στοιχεία φακού	: 7 ομάδες, 8 φακοί
Έλεγχος ίριδας	: f3,5 έως f22
Απόσταση λήψης	: 0,25 m έως ∞ (άπειρο) Εστιακή απόσταση 14 – 19 mm 0,3 m έως ∞ (άπειρο) Εστιακή απόσταση 20 – 42 mm
Ρύθμιση εστίασης	: Διακόπτης AF/MF

Βάρος : 115 g (χωρίς την καλύπτρα και το κάλυμμα)
Διαστάσεις : Μέγ. διάμ. Ø 56,5 × Συνολικό μήκος 50 mm (με το φακό κλειστό)
Υποδοχή καλύπτρας φακού : Μπαγιονέ
Διάμετρος σπειρώματος υποδοχής φίλτρου : 37 mm

* Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

Προληπτικά μέτρα: Διαβάστε προσεκτικά τα παρακάτω

⚠ Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφάλειας

- Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσω του φακού. Ενδέχεται να προκληθεί τύφλωση ή μερική απώλεια όρασης.
- Μην αφήνετε το φακό χωρίς το κάλυμμα. Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μη στρέφετε το φακό της μηχανής στον ήλιο. Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στο φακό και θα εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

Η ονομασία Micro Four Thirds και το λογότυπο Micro Four Thirds είναι εμπορικά σήματα ή κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της OLYMPUS CORPORATION.

Για πελάτες στην Ευρώπη

Το σήμα «CE» υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό πληροί τα Ευρωπαϊκά πρότυπα που αφορούν την ασφάλεια, την υγεία, την προστασία του περιβάλλοντος και του καταναλωτή. Τα προϊόντα με το σήμα CE προορίζονται για πώληση στην Ευρώπη.

- **Τεχνική υποστήριξη πελατών στην Ευρώπη**

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση http://www.olympus-europa.com
ή καλέστε:
Τηλ. 00800 - 67 10 83 00 (χωρίς χρέωση)
+49 40 - 237 73 899 (με χρέωση)

HR UPUTE

Zahvaljujemo vam na odabiru ovog Olympusovog proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije upotrebe i spremite ga za kasnije konzultiranje.

Nazivi dijelova (sl. 1)

① Prednji poklopac
② Navoj za pričvršćivanje filtra
③ Prsten fokusa
④ Prsten zooma
⑤ Indeks navoja
⑥ Stražnji poklopac
⑦ Električni kontakti
⑧ Prekidač za UNLOCK
⑨ Ukrasni prsten
⑩ Sjenilo objektiva (izborno: LH–40)

Uporaba prekidača za UNLOCK (sl. 2)

Da biste spremili objektiv, okrenite prsten za zumiranje (❷) dok pritiskate prekidač za UNLOCK u smjeru strjelice (❶).

Pričvršćivanje sjenila (sl. 3)
Spremanje sjenila (sl. 4)

Napomene o snimanju

- Rubovi slika mogu biti odrezani ako se koristi više filtara ili ako se koristi debeli filtar.
- Prilikom korištenja bljeskalice, bljesak može biti zaklonjen tijelom objektiva, sjenilom, itd.
- Ne možete namjestiti fokus dok je objektiv uvučen. Počnite snimati samo ako je objektiv izvučen.

Tehnički podaci

Navoj objektiva	: Micro Four Thirds navoja
Žarišna duljina	: 14 – 42 mm (odgovara objektivu od 28 do 84 mm na 35-milimetarskom fotoaparatu)
Maks. otvor objektiva	: f3.5 do f5.6
Vidno polje	: 75°– 29°
Konstrukcija objektiva	: 7 skupina, 8 leća
Kontrola otvora objektiva	: f3.5 do f22
Raspon snimanja	: 0,25 m do ∞ (beskonačno) Žarišna duljina 14 – 19 mm 0,3 m do ∞ (beskonačno) Žarišna duljina 20 – 42 mm
Namještanje fokusa	: prebacivanje AF/MF
Težina	: 115 g (bez sjenila i poklopca)

Dimenzije	: maks. promjer Ø 56,5 × ukupna duljina 50 mm (kad je uvučen)
Pričvršćenje sjenila objektiva	: Bajonetsko
Promjer navoja za pričvršćivanje filtra	: 37 mm

* Tehnički podaci su podložni promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće

⚠ Upozorenja: mjere sigurnosti

- Ne promatrajte sunce kroz objektiv. Posljedica toga može biti sljepoća ili oštećenje vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

Micro Four Thirds i logotip Micro Four Thirds zaštitni su znakovi ili registrirani zaštitni znakovi za OLYMPUS CORPORATION.

Za korisnike na području Europe

Oznaka »CE« označava da ovaj proizvod zadovoljava europske propise glede sigurnosti, zaštite zdravlja, korisnika i okoliša. Proizvodi s oznakom »CE« su za prodaju u Europi.

- **Europska služba za pomoć korisnicima**

Posjetite našu početnu stranicu
http://www.olympus-europa.com
ili nazovite:
Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (poziv je besplatan)
+49 40 - 237 73 899 (uz naplatu)

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy Olympus terméket választott! A megfelelő használatbavétel érdekében kérjük, olvassa el ezt a kezelési útmutatót és őrizze meg a későbbiekben is.

A készülék részei (1 ábra)

① első objektívvédő
② szűrőfoglalat
③ élességállító gyűrű
④ zoom állító gyűrű
⑤ foglalat index
⑥ hátsó objektívvédő sapka
⑦ elektromos érintkezők
⑧ UNLOCK-kapcsoló
⑨ Díszítőgyűrű
⑩ objektív fényellenző (opcionális : LH–40)

UNLOCK-kapcsoló használata (2 ábra)

A lencsék tárolásához fordítsa el a zoom gyűrűt (❷) a UNLOCK-kapcsoló lenyomása közben a nyíl irányába (❶).

A fényellenző csatlakoztatása (3 ábra)
A fényellenző tárolása (4 ábra)

A felvételkészítésre vonatkozó megjegyzések

- A kép szélei lemaradhatnak, ha egynél több vagy vastag szűrőt használunk.
- Vaku használata esetén a vakufényt blokkolhatja az objektív, a napellenző, stb.
- Visszahúzott objektív esetén nem módosíthatja a fókuszt. Csak az objektív kitolt állapotában kezdjen fényképezni.

Műszaki adatok

Foglalat	: Micro Four Thirds szabvány
Gyújtótávolság	: 14 – 42 mm (28 – 84 mm-nek felel meg 35 mm-es fényképezőgépen)
Max. rekeszérték	: f3.5 – f5.6
Látószög	: 75°– 29°
Az objektív felépítése	: 8 lencse 7 csoportban
Írisz vezérlés	: f3.5 – f22
Fényképezési tartomány	: 0,25 m – ∞ (végtelen) Gyújtótávolság 14 – 19 mm 0,3 m – ∞ (végtelen) Gyújtótávolság 20 – 42 mm
Fókusz beállítás	: AF/MF üzemmód
Tömeg	: 115 g (fényellenző és védősapka nélkül)

Méretek	: Max. átmérő Ø 56,5 × Teljes hosszúság 50 mm (visszahúzott objektív esetén)
Fényellenző foglalat	: Bayonet
Szűrőfoglalat átmérője	: 37 mm

* A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

Óvintézkedések:
Feltétlenül olvassa el az alábbiakat!

Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók

- Ne nézzen a napba az objektíven keresztül, mert ez látáskárosodást, illetve vakságot okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül! Ha a napfény az objektívben összpontosul, tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet a nap felé fordított objektívvel!
  Az objektívben összefutó és a fényképezőgép belsejébe irányuló napfény károsodást és tüzet okozhat.

A Micro Four Thirds és a Micro Four Thirds logó az OLYMPUS CORPORATION védjegye vagy bejegyzett védjegye.

Európai vásárlóink számára

A »CE« jelölés garantálja, hogy a termék megfelel az európai uniós biztonsági, egészség- és környezetvédelmi, valamint fogyasztóvédelmi követelményeknek. A CE-jelzéssel ellátott termékek Európában kerülnek forgalomba.

- **Műszaki segítségnyújtás Európában**

Kérjük, keresse fel honlapunkat!
http://www.olympus-europa.com
vagy hívja a
00800 – 67 10 83 00 (ingyenes),
illetve a
+49 40 - 237 73 899 (díjköteles)
telefonszámot.

IT ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Olympus. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

Denominazione delle parti (fig. 1)

① Tappo anteriore
② Filettatura della montatura del filtro
③ Ghiera di messa a fuoco
④ Anello dello zoom
⑤ Baionetta
⑥ Tappo posteriore
⑦ Contatti elettrici
⑧ Tasto di UNLOCK
⑨ Ghiera decorativa
⑩ Paraluce (opzionali : LH–40)

Utilizzo del tasto di UNLOCK (fig. 2)

Per conservare la lente, girare l'anello dello zoom (❷) e premere contemporaneamente il tasto di UNLOCK nella direzione della freccia (❶).

Attacco del paraluce (fig. 3)
Conservazione del paraluce (fig. 4)

Note sulla ripresa

- I bordi delle immagini possono essere ritagliati se si utilizza più di un filtro o un filtro spesso.
- Se si utilizza un flash, il lampo del flash potrebbe essere ostacolato dal corpo del flash, dal paraluce, ecc.
- Non è possibile regolare la focalizzazione quando la lente è retratta. Iniziare a riprendere soltanto dopo che la lente si è estesa.

Specifiche principali

Bocchettone	: Micro Four Thirds montaggio
Distanza focale	: 14 – 42 mm (equivalente a obiettivo da 28 mm a 84 mm nel formato 35 mm)
Diaframma max	: da f3.5 a f5.6
Angolo di campo	: 75°– 29°
Configurazione dell'obiettivo	: 7 gruppi, 8 elementi
Diaframma	: da f3.5 a f22
Campo di fotografia	: da 0.25 m a ∞ (infinito) Distanza focale 14 – 19 mm
	: da 0.3 m a ∞ (infinito) Distanza focale 20 – 42 mm
Regolazione messa a fuoco	: Passaggio AF/MF
Peso	: 115 g (esclusi paraluce e copertura anteriore)

Dimensioni	: dia. max. Ø 56.5 × lunghezza totale 50 mm (quando retratto)
Attacco paraluce	: Baionetta
Diametro filettatura montatura del filtro	: 37 mm

* Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

Precauzioni: Da leggere con attenzione

Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservate il sole attraverso l'obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprite sempre l'obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l'obiettivo può provocare un incendio.
- Non puntate la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà nell'obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

Micro Four Thirds e il logo Micro Four Thirds sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di OLYMPUS CORPORATION.

Per utenti in Europa

Il marchio «CE» indica che il prodotto è conforme ai requisiti europei sulla sicurezza, sull'ambiente e sulla salute e protezione del consumatore.
I prodotti con marchio «CE» sono destinati al mercato europeo.

- **Supporto tecnico clienti in Europa**

Visitate la nostra homepage
http://www.olympus-europa.com
o chiamate:
Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (gratuito)
+49 40 - 237 73 899 (a pagamento)

LT INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį „Olympus“ gaminį. Užtikrindami savo saugumą perskaitykite šį instrukcijų vadovą prieš naudodami gaminį ir laikykite jį netoliese, kad prireikus galėtumėte pasiskaityti.

Dalių pavadinimai (1 pav.)

① Priekinis dangtelis
② Filtro apsodo sriegis
③ Fokusavimo žiedas
④ Transfokatoriaus žiedas
⑤ Apsodo indeksas
⑥ Galinis dangtelis
⑦ Elektriniai kontaktai
⑧ UNLOCK torius
⑨ Dekoratyvinis žiedas
⑩ Objektyvo gaubtas (pasirinktiniai : LH–40)

UNLOCK toriaus naudojimas (2 pav.)

Norėdami objektyvą nuimti saugoti, sukite rodyklės kryptimi mastelio keitimo žiedą (❷) tuo pačiu metu spausdami UNLOCK torių (❶).

Gaubto tvirtinimas (3 pav.)
Gaubto saugojimas (4 pav.)

Fotografavimo pastabos

- Nuotraukų kraštai gali būti nukirpti, jei naudojamas daugiau nei vienas filtras arba naudojamas storas filtras.
- Naudojant blykstę, jos šviesą gali blokuoti objektyvo korpusas, gaubtas, ar pan.
- Atitraukus objektyvą židinio reguliuoti negalima. Fotografuoti pradėkite tik ištraukus objektyvą.

Pagrindinės techninės charakteristikos

Apsodas	: Micro Four Thirds apsodas
Fokusavimo atstumas	: 14 – 42 mm (atitinka 28–84 mm atstumą 35 mm fotoaparate)
Maks. diafragma	: nuo f3,5 iki f5,6
Vaizdo kampas	: 75°– 29°
Objektyvo konfigūracija	: 7 grupių, 8 fotoaparatų
Vyzdinės diafragmos valdymas	: nuo f3,5 iki f22
Fotografavimo ribos	: nuo 0,25 m iki ∞ (begalybės) Fokusavimo atstumas 14 – 19 mm nuo 0,3 m iki ∞ (begalybės) Fokusavimo atstumas 20 – 42 mm
Židinio reguliavimas	: AF / MF jungimas

Svoris : 115 g
(be gaubto ir dangtelio)
Matmenys : maks. skersmuo Ø 56,5 × bendras ilgis 50 mm (ištrauktas)
Objektyvo gaubto
apsodas : „Bayonet“
sriegio skersmuo : 37 mm

* Techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio gamintojo pranešimo ar įsipareigojimo.

Atsargumo priemonės:
būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją

Įspėjimai: saugos priemonės

- Per objektyvą nežiūrėkite į saulę. Galite apakti arba sugadinti regėjimą.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

Klientams Europoje

Ženklas „CE“ rodo, kad šis gaminys atitinka Europos saugos, sveikatos, aplinkos ir vartotojo apsaugos reikalavimus. „CE“ paženklinti gaminiai skirti parduoti Europoje.

- **Europos klientų aptarnavimo techninis skyrius**

Apsilankykite mūsų tinklalapyje
http://www.olympus-europa.com
arba paskambinkite:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (nemokamas)
+49 40 - 237 73 899 (mokamas)

LV NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka iegādājāties šo Olympus izstrādājumu. Lai izstrādājuma izmantošana būtu droša, lūdzu, izlasiet šo lietošanas pamācību un uzglabājiet to viegli pieejamā vietā, jo šī pamācība jums var noderēt arī turpmāk.

Daļu nosaukumi (1 attēls)

① Priekšējais vāciņš
② Filtra uzlikšanas vītne
③ Fokusa gredzens
④ Tālummaiņas gredzens
⑤ Stiprinājuma rādītājs
⑥ Aizmugurējais vāciņš
⑦ Elektriskie kontakti
⑧ UNLOCK slēdzis
⑨ Apdares gredzens
⑩ Objektīva pārsegs (papildiespējas : LH–40)

UNLOCK sledža izmantošana (2 attēls)

Lai fiksētu objektīvu, pagrieziet tālummaiņas gredzenu (❷), vienlaikus nospiežot UNLOCK slēdzi bultas virzienā (❶).

Pārsega pievienošana (3 attēls)
Pārsega glabāšana (4 attēls)

Piezīmes par fotografēšanu

- Ja tiek izmantots vairāk nekā viens filtrs vai biezs filtrs, attēla malas var tikt nogrieztas.
- Izmantojot zibspuldzi, objektīvs un saules blende uc. var traucēt zibspuldzes gaismai.
- Fokusu nevar noregulēt, ja objektīvs ir iebīdīts. Fotografēšanu sāciet tikai tad, ja objektīvs ir izbīdīts.

Galvenie tehniskie dati

Stiprinājums	:	Micro Four Thirds sistēmas pieslēgvieta
Fokusa attālums	:	14 – 42 mm (atbilst 28 līdz 84 mm 35 mm fotokamerā)
Maksimālais diafragmas atvērums	:	no f3.5 līdz f5.6
Attēla leņķis	:	75°– 29°
Objektīva veids	:	8 lēcas 7 grupās
Diafragmas kontrole	:	no f3.5 līdz f22
Fotografēšanas diapazons	:	0,25 m līdz ∞ (bezgalībai) Fokusa attālums 14 – 19 mm 0,3 m līdz ∞ (bezgalībai) Fokusa attālums 20 – 42 mm
Fokusa regulēšana	:	AF/MF pārslēgšana

Svars	: 115 g (bez pārsega un vāciņa)
Izmēri	: maks. diam. Ø 56,5 × kopējais garums 50 mm (kad objektīvs ir iebīdīts)
Objektīva pārsega stiprinājums	: „Bayonet"
Filtra stiprinājuma vītnes diametrs	: 37 mm

* Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus bez brīdinājuma un saistībām.

Drošības norādījumi: noteikti izlasiet turpmākos norādījumus

⚠ Brīdinājumi: drošības norādījumi

- Neskatieties caur objektīvu uz sauli. Tas var izraisīt redzes zaudējumu vai tās pasliktināšanos.
- Neatstājiet objektīvu ar neuzliktu vāciņu. Ja saules gaisma konverģēsies caur objektīvu, var izcelties ugunsgrēks.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret sauli. Saules gaisma konverģēsies objektīvā un fokusēsies fotokameras iekšpusē, tādējādi, iespējams, izraisot darbības traucējumus vai aizdegšanos.

Micro Four Thirds un Micro Four Thirds logotips ir OLYMPUS CORPORATION reģistrētas preču zīmes.

Pircējiem Eiropā

Marķējums „CE" norāda, ka šis izstrādājums atbilst Eiropas Savienības drošības, veselības, vides un patērētāju aizsardzības prasībām. Izstrādājumi ar marķējumu „CE" ir paredzēti pārdošanai Eiropā.

- **Tehniskā palīdzība klientiem Eiropā**

Lūdzu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni http://www.olympus-europa.com vai zvaniet uz tālruņa numuru 00800 - 67 10 83 00 (bezmaksas) +49 40 - 237 73 899 (maksas)

NL AANWIJZINGEN

Wij danken u voor de aanschaf van dit Olympus-product. Lees a.u.b. voor het gebruik deze handleiding aandachtig door en houd deze bij de hand voor raadpleging in de toekomst.

Naam van onderdelen (afb. 1)

① Voorkapje van de lens
② Filtervatting
③ Scherpstelring
④ Zoomring
⑤ Index lensvatting
⑥ Achterkapje van de lens
⑦ Elektrische contacten
⑧ UNLOCK-schakelaar
⑨ Decoratiering
⑩ Lenskap (optioneel : LH–40)

De UNLOCK-schakelaar gebruiken (afb. 2)

Om de lens vast te zetten verdraait u de zoomring (❷) terwijl u de UNLOCK-schakelaar in de richting van de pijl drukt (❶).

Bevestigen van de kap (afb. 3)
Opbergen van de kap (afb. 4)

Opmerkingen over het fotograferen

- De randen van foto's zouden afgesneden kunnen worden als er meer dan één filter gebruikt wordt of als er een dik filter wordt gebruikt.
- Wanneer u gebruikmaakt van een flitser, wordt het licht mogelijk geblokkeerd door de behuizing van het objectief, de lenskap enz.
- Als de lens ingetrokken is, kunt u niet scherpstellen. Nadat de lens uitgeschoven is, kunt u gaan fotograferen.

Belangrijkste technische gegevens

Lensvatting	: Micro Four Thirds vatting
Scherpstelafstand	: 14 – 42 mm (komt overeen met 28 tot 84 mm op een 35 mm-camera)
Max. diafragma	: f3.5 tot f5.6
Beeldhoek	: 75°– 29°
Configuratie van de lens	: 7 groepen, 8 lenzen
Irisinstelling	: f3.5 tot f22
Scherpstelbereik	: 0,25 m tot ∞ (oneindig) Scherpstelafstand 14 – 19 mm 0,3 m tot ∞ (oneindig) Scherpstelafstand 20 – 42 mm
Scherpstelinstelling	: AF/MF-wisseling

Gewicht	: 115 g (zonder kap en lenskap)
Afmetingen	: Max. doorsn. Ø 56,5 × totale lengte 50 mm (ingetrokken)
Lenskapvatting	: Bajonet
Filtervatting diameter	: 37 mm

* Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

Voorzorgsmaatregelen: zorg ervoor dat u het volgende leest

⚠ Waarschuwingen: veiligheidsmaatregelen

- Kijk niet door de lens naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht gebundeld wordt door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de cameralens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

Micro Four Thirds en het Micro Four Thirds logo zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van OLYMPUS CORPORATION.

Voor klanten in Europa

Het waarmerk "CE" garandeert dat dit product voldoet aan de richtlijnen van de EU (Europese Unie) wat betreft veiligheid, gezondheid, milieu-aspecten en bescherming van de gebruiker. Producten met CE-keurmerk zijn te koop in Europa.

- **Europese technische klantenservice**

Bezoek onze homepage
http://www.olympus-europa.com
of bel:
tel. 00800 - 67 10 83 00 (gratis)
+49 40 - 237 73 899 (volgens tarief)

NO INSTRUKSJONER

Takk for at du valgte dette Olympus-produktet. For din egen sikkerhets skyld: Les denne bruksanvisningen før bruk og oppbevar den tilgjengelig for fremtidige oppslag.

Navn på komponenter (fig. 1)

① Fordeksel
② Gjenger for filterfatning
③ Fokusring
④ Zoomring
⑤ Fatningsindeks
⑥ Bakdeksel
⑦ Elektriske kontakter
⑧ UNLOCK-bryter
⑨ Pyntering
⑩ Solblender (valgfritt : LH–40)

Bruk av UNLOCK-bryteren (fig. 2)

Vri zoom-ringen (❷) mens UNLOCK-bryteren vris i pilens retning for å lagre linsen (❶).

Sette på solblender (fig. 3)
Oppbevare solblender (fig. 4)

Merknader om fotografering

- Bildekantene kan bli avklippet hvis det brukes mer enn ett filter, eller hvis det brukes et tykt filter.
- Når man bruker blitz, kan objektivet, solblenderen e.l. danne skygger i bildet.
- Du kan ikke justere fokus mens linsen er tilbaketrukket. Ikke begynn å ta bilder før linsen er trekt ut.

Hovedspesifikasjoner

Fatning	: Micro Four Thirds fatning
Fokalavstand	: 14 – 42 mm (tilsvarer 28 – 84 mm på et 35 mm-kamera)
Maks. blenderåpning	: f3.5 til f5.6
Bildevinkel	: 75°– 29°
Linsekonfigurasjon	: 7 grupper, 8 linser
Iriskontroll	: f3.5 til f22
Fotograferingsavstand	: 0,25 m til ∞ (uendelig) Fokalavstand 14 – 19 mm 0,3 m til ∞ (uendelig) Fokalavstand 20 – 42 mm
Fokusjustering	: AF/MF-veksling
Vekt	: 115 g (uten solblender og deksel)

Mål	: Maks. diam. Ø 56,5 × total lengde 50 mm (når tilbaketrukket)
Linsefatning	: Bajonett
Gjengediameter for filterfatning	: 37 mm

* Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)

⚠ Advarsler: Sikkerhetsanvisninger

- Ikke se på solen gjennom linsen. Det kan føre til blindhet eller skade synet.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen, kan det oppstå brann.
- Ikke rett kameralinsen mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds-logoen er varemerker eller registrerte varemerker for OLYMPUS CORPORATION.

For kunder i Europa

CE-merket viser at dette produktet er i samsvar med europeiske krav til sikkerhet, helse, miljø og forbrukerrettigheter. Produkter med CE-merket selges i Europa.

- **Teknisk kundeservice i Europa**

Se vår hjemmeside
http://www.olympus-europa.com
eller ring:
Tlf.: 00800 - 67 10 83 00 (gratis)
+49 40 - 237 73 899 (mot gebyr)

PL INSTRUKCJA

Dziękujemy za zakup tego produktu firmy Olympus. W celu zapewnienia bezpieczeństwa, przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

Nazwy części (rys. 1)

① Przednia pokrywa
② Gwint montażu filtra
③ Pierścień regulacji ostrości
④ Pierścień regulacji ogniskowej
⑤ Mocowanie bagnetowe
⑥ Tylna pokrywa
⑦ Styki elektryczne
⑧ Przełącznik UNLOCK
⑨ Pierścień ozdobny
⑩ osłona obiektywu (opcjonalne : LH–40)

Sposób użycia przełącznika UNLOCK (rys. 2)

Aby schować obiektyw, naciskając przełącznik UNLOCK (❶) obróć pierścień zoomu w kierunku wskazanym strzałką (❷).

Dołączanie osłony (rys. 3)
Przechowywanie osłony (rys. 4)

Wskazówki dotyczące fotografowania

- W przypadku używania kilku filtrów lub grubego filtra może dojść do winietowania.
- Podczas używania lampy błyskowej, błysk światła może zostać zablokowane przez obiektyw, osłone obiektywu itp.
- Nie można ustawić ogniskowej, gdy obiektyw jest wsunięty. Dopiero po wysunięciu obiektywu można rozpocząć robienie zdjęć.

Podstawowe dane techniczne

Bagnet	: mocowanie Micro Four Thirds
Ogniskowa	: 14 – 42 mm (odpowiednik 28 – 84 mm w aparacie z kliszą 35 mm)
Maks. przysłona	: f3,5 – f5,6
Kąt widzenia obrazu	: 75°– 29°
Konfiguracja obiektywu	: 8 soczewek w 7 grupach
Sterowanie przysłoną	: f3,5 – 22
Zakres ostrzenia	: 0,25 m do ∞ (nieskończoności) Ogniskowa 14 – 19 mm 0,3 m do ∞ (nieskończoności) Ogniskowa 20 – 42 mm
Regulacja ostrości	: zmiana trybów AF/MF

Waga	: 115 g (bez kołpaka i pokrywy)
Wymiary	: Maks. średnica 56,5 × długość całkowita 50 mm (po wsunięciu)
Gniazdo osłony obiektywu	: bagnet
Średnica gwintu filtra	: 37 mm

* Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

Środki bezpieczeństwa:
Należy przeczytać następujące zalecenia

⚠ Ostrzeżenia: Zasady bezpieczeństwa

- Nie patrz na słońce przez obiektyw. Może to spowodować ślepotę lub uszkodzenie wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez zakrywki. Skupienie światła słonecznego przez obiektyw może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywu aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

Micro Four Thirds i logo Micro Four Thirds są znakami towarowymi lub zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy OLYMPUS CORPORATION.

Dla klientów w Europie

Symbol »CE« oznacza, że niniejszy produkt spełnia europejskie wymagania w zakresie bezpieczeństwa, ochrony zdrowia, środowiska i konsumenta. Produkty oznaczone symbolem »CE« są przeznaczone do sprzedaży na terenie Europy.

- **Europejskie wsparcie techniczne dla klientów**

Odwiedź naszą stronę główną
http://www.olympus-europa.com
lub zadzwoń:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (numer bezpłatny)
+49 40 - 237 73 899 (numer płatny)

PT INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto Olympus. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e mantenha-o à disposição para futura referência.

Nome das partes (Fig. 1)

① Tampa frontal
② Rosca para filtro
③ Anel de focagem
④ Anel de zoom
⑤ Marca de montagem
⑥ Tampa traseira
⑦ Contactos eléctricos
⑧ Interruptor de UNLOCK
⑨ Anel de decoração
⑩ Pára-sol da objectiva (opcional : LH–40)

Utilizar o Interruptor de UNLOCK (Fig. 2)

Para guardar as lentes, rode o anel do zoom (❷) enquanto pressiona o interruptor de UNLOCK na direcção da seta (❶).

Montar o pára-sol (Fig. 3)
Guardar o pára-sol (Fig. 4)

Notas para fotografar

- As margens da imagem podem ficar cortadas se utilizar mais que um filtro ou usar filtros demasiado grossos.
- Quando é utilizado um flash, a luz do flash poderá ser bloqueada pelo corpo da objectiva, pára-sol da objectiva, etc.
- Não pode ajustar a focagem quando a lente está recolhida. Comece apenas a disparar quando a lente estiver extraída.

Especificações Principais

Montagem	: Montagem Micro Four Thirds
Distância focal	: 14 – 42 mm (equivalente a 28 a 84 mm numa câmara de 35 mm)
Abertura máx	: f3.5 a f5.6
Ângulo de imagem	: 75°– 29°
Configuração da objectiva	: 7 grupos, 8 lentes
Controlo da íris	: f3.5 a f22
Distância de disparo	: 0,25 m a ∞ (infinito) Distância focal 14 – 19 mm 0,3 m a ∞ (infinito) Distância focal 20 – 42 mm
Ajuste de focagem	: Comutação AF/MF

Peso	: 115 g (excluindo o pára-sol e a tampa)
Dimensões	: Diâmetro máx. Ø 56,5 × comprimento total 50 mm (quando recolhida)
Montagem do pára-sol	: Baioneta
Diâmetro da rosca para filtro	: 37 mm

* As especificações estão sujeitas a alteração, sem obrigação de aviso prévio por parte do fabricante.

Precauções:
Não se esqueça de ler o seguinte

⚠ Advertências: Precauções de segurança

- Não observe o sol através da objectiva. Pode causar cegueira ou problemas de visão.
- Não deixe a objectiva sem tampa. Se a luz solar for convergida através da objectiva, poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objectiva da câmara para o sol. Os raios irão convergir na objectiva e focar o interior da câmara, possivelmente causando uma avaria ou incêndio.

Micro Four Thirds e o logótipo Micro Four Thirds são marcas comerciais ou marcas registadas da OLYMPUS CORPORATION.

Para clientes na Europa

A marca «CE» indica que este produto está em conformidade com os requisitos europeus de segurança, saúde, protecção ambiental e do consumidor. Os produtos com a marca CE destinam-se à comercialização na Europa.

- **Assistência Técnica ao Cliente Europeu**

Visite o nosso site
http://www.olympus-europa.com
ou contacte:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Número gratuito)
+49 40 - 237 73 899 (A cobrar)

RO INSTRUCŢIUNI

Vă mulţumim că aţi achiziţionat acest produs Olympus. Pentru a fi în siguranţă, vă rugăm să citiţi acest manual de instrucţiuni înainte de utilizare şi să-l păstraţi la îndemână pentru utilizări viitoare.

Numele componentelor (Fig. 1)

① Capac protecţie frontal
② Filet pentru montarea filtrului
③ Inel focalizare
④ Inel zoom
⑤ Index montură
⑥ Capac protecţie dorsal
⑦ Contacte electrice
⑧ Buton de UNLOCK
⑨ Inel decorare
⑩ Parasolar obiectiv (opţionale : LH–40)

Utilizarea butonului de UNLOCK (Fig. 2)

Pentru a depozita obiectivul, rotiţi inelul zoom în direcţia indicată de săgeată, ţinând apăsat (❷), în acelaşi timp, butonul de UNLOCK (❶).

Ataşarea parasolarului (Fig. 3)
Depozitarea parasolarului (Fig. 4)

Observaţii privind fotografierea

- Marginile fotografiilor pot ieşi tăiate, dacă este folosit mai mult de un filtru sau dacă este folosit un filtru gros.
- Când utilizaţi bliţul, lumina bliţului poate fi blocată de către obiectiv, husa, parasolarul obiectivului etc.
- Focalizarea nu poate fi ajustată având obiectivul retras. Începeţi să fotografiaţi doar după ce obiectivul este extins.

Specificaţii principale

Montură	: Montură Micro Four Thirds
Distanţă focală	: 14 – 42 mm (echivalent cu 28 la 84 mm la o cameră de 35 mm)
Deschidere maximă	: f3,5 la f5,6
Unghiul imaginii	: 75°– 29°
Configuraţia obiectivului	: 7 grupuri, 8 obiectivului
Control diafragmei	: f3,5 la f22
Distanţe fotografiere	: 0,25 m la ∞ (infinit) Distanţă focală 14 – 19 mm 0,3 m la ∞ (infinit) Distanţă focală 20 – 42 mm

Reglarea focalizării	: Comutare AF/MF
Greutate	: 115 g (fără parasolar şi capac)
Dimensiuni	: Max. dia. Ø 56,5 × Lungime totală 50 mm (în poziţia retrasă)
Carcasă parasolar	: Baionetă
Montură filtru diametru filet	: 37 mm

* Specificaţiile pot suferi schimbări fără niciun anunţ sau obligaţie din partea producătorului.

Precauţii: Citiţi următoarele

⚠ Avertismente: Măsuri de siguranţă

- Nu priviţi soarele prin obiectiv. Aceasta poate cauza orbire sau poate deteriora vederea.
- Nu lăsaţi obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptaţi obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv şi se va focaliza în cameră, cauzând defectarea sau un incendiu.

Pentru clienți din Europa

Marca «CE» indică faptul că acest produs corespunde normelor europene de siguranță, sănătate, mediu şi protecția consumatorului. Produsele cu semnul «CE» sunt destinate comercializării în Europa.

- **Suport tehnic pentru clienţi în Europa**

Vă rugăm să vizitaţi pagina noastră de internet http://www.olympus-europa.com sau sunaţi la:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (telefon gratuit)
+49 40 - 237 73 899 (taxabil)

SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Hvala vam što ste kupili Olympus proizvod. Da biste osigurali sopstvenu bezbednost, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom i pri ruci, za buduće korišćenje.

Nazivi delova (slika 1)

① Prednji poklopac
② Navojnica za postavljanje filtera
③ Prsten fokusa
④ Prsten zuma
⑤ Indeks navoja
⑥ Zadnji poklopac
⑦ Električni kontakti
⑧ Prekidač za UNLOCK
⑨ Ukrasni prsten
⑩ Svetlosni štitnik objektiva (izborno : LH–40)

Korišćenje prekidača za UNLOCK (slika 2)

Da biste odložili objektiv, okrenite prsten za zumiranje (❷) dok pritiskate prekidač za UNLOCK u smeru strelice (❶).

Postavljanje štitnika (slika 3)
Odlaganje štitnika (slika 4)

Napomene za snimanje

- Upotrebom više filtera, ili jednog debljeg filtera, ivice slike mogu biti odsečene.
- Prilikom korišćenja blica, svetlo blica može biti blokirano telom objektiva, senilom itd.
- Ne možete da namestite fokus dok je objektiv uvučen. Počnite sa snimanjem samo ako je objektiv izvučen.

Osnovne specifikacije

Navoj za objektiv	: Micro Four Thirds navoj
Žižna daljina	: 14 – 42 mm (ekvivalentno 28 do 84 mm na 35 mm fotoaparatu)
Maksimalan otvor blende	: f3,5 do f5,6
Ugao snimanja	: 75°– 29°
Konfiguracija objektiva	: 7 grupa, 8 sočiva
Kontrola blende	: f3,5 do f22
Opseg snimanja	: 0.25 m do ∞ (beskonačno) Žižna daljina 14 – 19 mm 0.3 m do ∞ (beskonačno) Žižna daljina 20 – 42 mm
Podešavanje fokusa	: Prelazak između AF/MF
Težina	: 115 g (bez štitnika i poklopca)

Dimenzije	: Maks. prečnik Ø 56.5 × ukupna dužina 50 mm (kad je uvučen)
Navoj za štitnik objektiva	: Bajonet
Prečnik navoja filtera	: 37 mm

* Specifikacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja ili obaveze od strane proizvođača.

Mere predostrožnosti:
Obavezno pročitajte sledeće

⚠ Upozorenje: Bezbednosna upozorenja

- Nemojte da gledate u pravcu sunca kroz objektiv, jer to može dovesti do slepila ili smetnji u vidu.
- Nemojte da ostavljate ovaj objektiv bez poklopca. Ukoliko sunčeva svetlost prođe kroz objektiv, može doći do požara.
- Nemojte da usmeravate objektiv fotoaparata ka suncu. Sunčeva svetlost će konvergirati u objektivu i fokusirati se unutar fotoaparata, što može da izazove nepravilnosti u radu ili požar.

Za korisnike u Evropi

CE Simbol »CE« označava da je ovaj proizvod usklađen sa evropskim zahtevima za bezbednost, zaštitu zdravlja, životne okoline i korisnika. Proizvodi sa oznakom CE namenjeni su za prodaju u Evropi.

• Tehnička podrška za korisnike u Evropi
Molimo vas da posetite našu Internet stranicu http://www.olympus-europa.com ili pozovite:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (besplatan poziv)
+49 40 - 237 73 899 (poziv se naplaćuje)

RU ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор продукции Olympus.
Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

Перечень компонентов (Рис. 1)

① Передняя крышка
② Резьба для крепления фильтра
③ Кольцо фокусировки
④ Кольцо трансфокатора
⑤ Указатель крепления
⑥ Задняя крышка
⑦ Электрические контакты
⑧ UNLOCK переключатель
⑨ Декоративное кольцо
⑩ Бленда объектива (опционные : LH-40)

Использование UNLOCK переключателя (Рис. 2)

Чтобы установить линзы, поверните кольцо управления трансфокатором (❷), нажимая на UNLOCK переключатель в указанном стрелкой направлении (❶).

Крепление бленды (Рис. 3)
Хранение бленды (Рис. 4)

Примечания по съемке

- При использовании нескольких фильтров или фильтра большой толщины возможно обрезание краев снимков.
- При использовании вспышки возможно появление теней от объектива, бленды объектива и т.д.
- Вы не сможете регулировать фокусное расстояние, если линза отведена (назад). Начинайте съемку только когда линза выдвинута вперед.

Основные спецификации

Байонет	: Крепление Micro Four Thirds
Фокусное расстояние	: 14 – 42 мм (эквивалентно от 28 до 84 мм для 35-мм фотоаппарата)
Макс. диафрагма	: от f3.5 до f5.6
Угол изображения	: 75°– 29°
Конфигурация объектива	: 7 групп, 8 линз
Регулировка диафрагмы	: от f3.5 до f22
Съемочное расстояние	: от 0.25 м до ∞ (бесконечность) Фокусное расстояние 14 – 19 мм от 0.3 м до ∞ (бесконечность) Фокусное расстояние 20 – 42 мм
Регулировка фокуса	: Переключение AF/MF
Вес	: 115 г (без учета бленды и крышки)

Размеры	: Макс. диам. Ø 56.5 мм × Общая длина 50 мм (в случае, когда линза отведена назад)
Крепление бленды объектива	: Байонет
Диаметр резьбового крепления фильтра	: 37 мм

* Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

Меры предосторожности: Обязательно прочтите следующее

⚠ **Предупреждения: Меры предосторожности**

- Не смотрите через объектив на солнце. Это может привести к потере зрения или повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки. Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

Micro Four Thirds и логотип Micro Four Thirds являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками OLYMPUS CORPORATION.

Для покупателей в Европе

Значок «CE» указывает на то, что данный продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, окружающей среды и защите прав потребителя. Продукты со значком CE предназначены для продажи в Европе.

• Техническая поддержка пользователей в Европе

Посетите нашу страницу в Интернете: http://www.olympus-europa.com или позвоните:

Тел.: 810-800 67 10 83 00

+49 40 - 237 73 899 (платно)

SV BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt en produkt från Olympus. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

Kamerans delar (bild 1)

① Främre objektivlock
② Filterfattning
③ Fokuseringsring
④ Zoomring
⑤ Monteringsmarkering
⑥ Bakre objektivlock
⑦ Kontakter
⑧ UNLOCK-knapp
⑨ Dekorationsring
⑩ Motljusskydd (medföljer ej : LH–40)

Använda UNLOCK-knappen (bild 2)

Parkera objektivet genom att vrida zoomringen (❷) medan du trycker på UNLOCK-knappen i pilens riktning (❶).

Montera motljusskyddet (bild 3)
Förvara motljusskyddet (bild 4)

Anmärkningar om fotografering

- Om mer än ett filter används eller om filtret är tjockt kan det hända att bildens kanter beskärs.
- När du använder blixt kan blixten skuggas av t.ex. objektivet eller motljusskyddet.
- Du kan inte justera fokus när objektivet är indraget. Börja fotografera först när objektivet har förlängts.

Tekniska data

Fattning	: Micro Four Thirds-fattning
Fokuseringsområde	: 14 – 42 mm (motsv. 28 till 84 mm på en 35 mm kamera)
Max. bländare	: f3.5 till f5.6
Bildvinkel	: 75°– 29°
Objektivkonfigurering	: 7 grupper, 8 linser
Bländaromfång	: f3.5 till f22
Fotograferingsavstånd	: 0,25 m till ∞ (oändligt) Fokuseringsområde 14 – 19 mm 0,3 m till ∞ (oändligt) Fokuseringsområde 20 – 42 mm
Skärpejustering	: Växla mellan AF/MF
Vikt	: 115 g (utan motljusskydd och objektivskydd)

Mått	: Max. diameter Ø 56,5 × totallängd 50 mm (indragen)
Fattning för motljusskydd	: Bajonett
Filterfattningens diameter	: 37 mm

* Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

Obs! Läs noga igenom informationen nedan

 Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Titta inte direkt mot solen genom objektivet. Detta kan orsaka blindhet eller synnedsättning.
- Låt inte objektivet ligga utan skydd. Om solljus strålar in genom objektivet kan det börja brinna.
- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus som strålar in i objektivet och koncentreras inuti kameran kan medföra att kameran inte fungerar korrekt eller kan orsaka brand.

Micro Four Thirds och logotypen Micro Four Thirds är varumärken eller registrerade varumärken av OLYMPUS CORPORATION.

För kunder i Europa

»CE»-märket visar att produkten följer den europeiska standarden för säkerhet, hälsoskydd, miljöskydd och kundskydd. CE-märkta produkter säljs i Europa.

- **Teknisk kundsupport i Europa:**

Besök vår hemsida
http://www.olympus-europa.com
eller ring:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (avgiftsfritt)
+49 40 - 237 73 899 (betalnummer)

SL NAVODILA

Hvala za nakup tega proizvoda podjetja Olympus. Za zagotovitev varnosti pred uporabo preberite ta priročnik in ga shranite, da bo pri roki za prihodnjo uporabo.

Nazivi delov (sl. 1)

① Sprednji pokrovček
② Navoj za pritrditev filtra
③ Obroček za izostritev
④ Obroček za zoom
⑤ Oznaka za pritrditev objektiva
⑥ Zadnji pokrovček
⑦ Električni kontakti
⑧ Gumb za UNLOCK
⑨ Okrasni obroč
⑩ Zaslonka za objektiv (izbirno : LH–40)

Uporaba gumba za UNLOCK (sl. 2)

Za shranitev objektiva, obrnite obroč zuma v smeri puščice (❷) in pri tem držite pritisnjen gumb za UNLOCK (❶).

Pritrditev zaslonke (sl. 3)
Shranjevanje zaslonke (sl. 4)

Opombe k fotografiranju

- Če uporabite več filtrov ali pa debel filter, so lahko robovi fotografije odrezani.
- Pri uporabi bliskavice lahko ohišje objektiva, sončna zaslonka ipd. zastre svetlobo bliskavice.
- Ko je objektiv uvlečen, ne morete nastaviti ostrine. Fotografirati lahko začnete le, ko je objektiv izvlečen.

Glavne specifikacije

Nastavek	: Micro Four Thirds nastavek
Goriščna razdalja	: 14 – 42 mm (enakovredno 28 do 84 mm na 35-mm fotoaparatu)
Maks. zaslonka	: f3.5 do f5.6
Kot slike	: 75°– 29°
Konfiguracija objektiva	: 7 skupin, 8 leč
Nadzor irisne zaslonke	: f3.5 do f22
Območje fotografiranja	: 0.25 m do ∞ (neskončno) Goriščna razdalja 14 – 19 mm 0.3 m do ∞ (neskončno) Goriščna razdalja 20 – 42 mm

Prilagajanje fokusa	: preklapljanje AF/MF
Teža	: 115 g (brez zaslonke in pokrovčka)
Mere	: maks. prem. Ø 56.5 × skupna dolžina 50 mm (ko je uvlečen)
Nastavek zaslonke za objektiv	: bajonetni
Premer navoja za pritrditev filtra	: 37 mm

* Specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

Obvezno preberite sledeča opozorila

⚠ Varnostni ukrepi

- Skozi objektiv ne opazujte sonca. To lahko povzroči slepoto ali poškodbo vida.
- Objektiv vedno pokrijte s pokrovčkom. Če skozi objektiv pada sončna svetloba, lahko pride do požara.
- Objektiva ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba skozi lečo konvergira v žarišče znotraj aparata in lahko povzroči okvaro ali požar.

Micro Four Thirds in logotip Micro Four Thirds sta blagovni znamki ali registrirani blagovni znamki OLYMPUS CORPORATION.

Za stranke v Evropi

»CE« znak pomeni, da ta proizvod ustreza evropskim zahtevam glede varnosti ter zaščite zdravja, okolja in uporabnika. Izdelki s CE znakom so naprodaj v Evropi.

- **Evropski oddelek za tehnično podporo strankam**

Obiščite našo spletno stran
http://www.olympus-europa.com
ali pokličite:
tel. 00800 - 67 10 83 00 (brezplačno)
+49 40 - 237 73 899 (proti plačilu)

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku Olympus. Pre vašu bezpečnosť si, prosím, pred jeho použitím pozorne prečítajte tento návod a potom ho uložte pre budúce nahliadnutie.

Názvy častí (obr. 1)

① Predný kryt
② Závit pre montáž filtra
③ Zaostrovací krúžok
④ Krúžok transfokátora
⑤ Značka pre nasadzovanie objektívu
⑥ Zadný kryt
⑦ Elektrické kontakty
⑧ Prepínač UNLOCK
⑨ Dekoračný krúžok
⑩ Slnečná clona (voliteľné : LH–40)

Používanie prepínača UNLOCK (obr. 2)

Pri uskladnení objektívu stlačte prepínač UNLOCK (❶) a otočte prstencom priblíženia v smere šípky (❷).

Nasadenie slnečnej clony (obr. 3)
Uskladnenie slnečnej clony (obr. 4)

Poznámky ohľadom snímania

- Pri použití silného filtra alebo kombinácie viacerých filtrov môžu byť orezané okraje (rohy) snímok.
- Pri použití blesku, svetlo z blesku môže byť blokované objektívom, slnečnou clonou a pod.
- Keď je objektív zasunutý, nemožno zaostrovať. Fotografovať začnite až po vysunutí objektívu.

Hlavné parametre

Bajonet	:	Typ Micro Four Thirds
Ohnisková vzdialenosť	:	14 – 42 mm (zodpovedá 28 až 84 mm na 35 mm fotoaparáte)
Svetelnosť	:	f3.5 až f5.6
Uhol záberu	:	75°– 29°
Konfigurácia objektívu	:	7 skupín, 8 šošoviek
Rozsah clony	:	f3.5 až f22
Vzdialenosť pri fotografovaní	:	0,25 m až ∞ (nekonečno) Ohnisková vzdialenosť 14 – 19 mm 0,3 m až ∞ (nekonečno) Ohnisková vzdialenosť 20 – 42 mm
Ostrenie	:	Prepínanie AF/MF

Hmotnosť	:	115 g (bez slnečnej clony a krytu)
Rozmery	:	Max. priemer Ø 56,5 × celková dĺžka 50 mm (pri zasunutom objektíve)
Typ uchytenia slnečnej clony	:	Bajonet
Priemer závitu pre nasadenie filtra	:	37 mm

* Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce

⚠ Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Nedívajte sa objektívom do slnka. Mohlo by dôjsť k oslepnutiu alebo poškodeniu zraku.
- Nenechávajte objektív bez krytu. Ak sa v objektíve zbieha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nemierte objektívom fotoaparátu priamo na slnko. Slnečné lúče sa v objektíve sústredia a môžu fotoaparát poškodiť alebo spôsobiť požiar.

Micro Four Thirds a logo Micro Four Thirds sú ochrannou známkou a registrovanou ochrannou známkou spoločnosti OLYMPUS CORPORATION.

Pre zákazníkov v Európe

Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt spĺňa európske požiadavky na bezpečnosť, zdravie, životné prostredie a ochranu zákazníka. Výrobky nesúce značku CE sú určené na predaj v Európe.

- **Európska technická podpora zákazníkov**

Navštívte naše domovské stránky
http://www.olympus-europa.com
alebo volajte:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)
+49 40 - 237 73 899 (spoplatnená linka)

TR TALİMATLAR

Bu Olympus ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyun ve güvenli bir yerde saklayın.

Parçaların isimleri (Şek. 1)

① Ön kapak
② Filtre takma bölümü vida dişleri
③ Odak halkası
④ Zoom halkası
⑤ Takma düzeni
⑥ Arka kapak
⑦ Elektrik kontakları
⑧ UNLOCK anahtarı
⑨ Dekor Halkası
⑩ Lens başlığı (isteğe bağlı : LH–40)

UNLOCK Anahtarının Kullanımı (Şek. 2)

Objektifi muhafaza etmek için, UNLOCK anahtarına ok yönünde (❶) bastırarak zoom halkasını çevirin (❷).

Başlığın takılması (Şek. 3)
Başlığın saklanması (Şek. 4)

Çekim konusunda notlar

- Birden çok filtre veya kalın bir filtre kullanıldığında, resimlerin kenarları kırpılabilir.
- Flaş kullanılırken, flaş lens veya lens başlığı v.b.tarafından engellenebilir.
- Objektif içerideyken odaklama ayarı yapamazsınız. Çekim işlemine sadece objektif dışarıdayken başlayın.

Ana Özellikler

Objektif yuvası	: Micro Four Thirds montaj
Odak mesafesi	: 14 – 42 mm (35 mm fotoğraf makinesinde 28 ile 84 mm denk)
Maks. diyafram	: f3.5 – f5.6
Görüntü açısı	: 75°– 29°
Lens konfigürasyonu	: 7 grup, 8 lens
İris kontrolü	: f3.5 – f22
Çekim aralığı	: 0.25 m – ∞ (sonsuz) Odak mesafesi 14 – 19 mm
	: 0.3 m – ∞ (sonsuz) Odak mesafesi 20 – 42 mm
Odak ayarı	: AF/MF geçişli

Ağırlık	: 115 g (başlık ve kapak hariç)
Boyutlar	: Maks. çap Ø 56.5 × Toplam uzunluk 50 mm (objektif içerideyken)
Lens başlığı takma düzeni	: Bayonet
Filtre takma bölümü diş çapı	: 37 mm

* Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

Uyarılar:
Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun

Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Lens ile güneşe bakmayın. Körlük veya görme bozukluğuna yol açabilir.
- Lensi kapaksız bırakmayın. Lensin içinden güneş ışığı geçerse yangına yol açabilir.
- Lensi doğrudan güneşe çevirmeyin.
  Güneş ışığı lens içerisinde yoğunlaşıp kamera içerisinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

Micro Four Thirds ve Micro Four Thirds logosu, OLYMPUS CORPORATION şirketinin ticari markaları veya tescilli ticari markalarıdır.

Avrupa'daki müşteriler için

«CE» işareti, ürünün Avrupa güvenlik, sağlık, çevre ve müşteri koruma şartnameleri ile uyumlu olduğunu belirtir. CE işaretli ürünler Avrupa'daki satışlara yöneliktir.

- **Avrupa Teknik Müşteri Desteği**

Lütfen ana sayfamızı ziyaret edin
http://www.olympus-europa.com
veya bizi arayın:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Ücretsiz)
+49 40 - 237 73 899 (Ücretli)

UK ІНСТРУКЦІЯ

Дякуємо за придбання цього товару компанії Olympus. Щоб запобігти нещасним випадкам, перед початком використання прочитайте цю інструкцію з експлуатації та зберігайте її в доступному місці для подальшого звертання.

Назви деталей (рис. 1)

① Передня кришка
② Різь кріплення фільтра
③ Кільце фокусування
④ Кільце масштабування
⑤ Мітка кріплення
⑥ Задня кришка
⑦ Електричні контакти
⑧ Перемикач UNLOCK
⑨ Декоративне кільце
⑩ Бленда об'єктива
(додаткове обладнання : LH–40)

Застосування перемикача UNLOCK (рис. 2)

Під час зберігання об'єктиву, поверніть кільце трансфокатора (❷), натиснувши перемикач UNLOCK у вказаному стрілкою напрямку (❶).

Приєднання бленди (рис. 3)
Зберігання бленди (рис. 4)

Примітки щодо зйомки

- Краї зображення можуть бути обрізані, якщо використовується декілька фільтрів або товстий фільтр.
- Під час використання спалаху, освітлення від спалаху може бути заблоковано об'єктивом або іншим.
- Ви не зможете регулювати фокусну відстань, якщо лінзу відведено назад. Розпочинайте зйомку тільки коли лінзу відведено вперед.

Загальні характеристики

Кріплення	:	Micro Four Thirds
Фокусна відстань	:	14 – 42 мм (еквівалентна 28 – 84 мм для 35-мм камери)
Макс. діафрагма	:	від f3.5 до f5.6
Кут зображення	:	75°– 29°
Конфігурація об'єктива	:	7груп, 8 лінз
Керування діафрагмою	:	від f3.5 до f22
Діапазон зйомки	:	0,25 м до ∞ (нескінченність) Фокусна відстань 14 – 19 мм 0,3 м до ∞ (нескінченність) Фокусна відстань 20 – 42 мм
Настройка фокуса	:	переключення режимів AF/MF

Вага	:	115 г (без бленди та кришки)
Габарити	:	макс. діаметр. Ø 56,5 × загальна довжина 50 мм (у випадку, коли лінзу відведено назад)
Кріплення бленди	:	байонет
Кріплення фільтра діаметр різі	:	37 мм

* Характеристики можуть змінюватися без попереджень або зобов’язань зі сторони виробника.

Запобіжні заходи:
Прочитайте наведене нижче

⚠ Попередження: Заходи безпеки

- Не дивіться на сонце крізь об’єктив. Це може призвести до втрати або пошкодження зору.
- Не залишайте об’єктив без кришки. Сонячне проміння, яке пройшло крізь об’єктив, може спричинити пожежу.
- Не спрямовуйте об’єктив фотокамери безпосередньо на сонце. Сонячне світло фокусується в об’єктиві та всередині камери, що може призвести до несправності або виникнення пожежі.

Для покупців у Європі

Позначка «CE» підтверджує, що цей виріб відповідає європейським вимогам щодо безпеки, охорони здоров’я, захисту довкілля та прав споживача. Вироби з позначкою «CE» призначені для продажу на території Європи.

• Технічна підтримка користувачів у Європі
Відвідайте нашу домашню сторінку
http://www.olympus-europa.com
або залефонуйте:
тел. 00800 - 67 10 83 00 (безкоштовно)
+49 40 - 237 73 899 (платно)

الأبعاد	:	أقصى قطر Ø 56.5 × الطول الكلي 50 ملم (عند الإعادة للموضع الأول)
تركيب غطاء العدسة	:	ذو سنون
قطر السن اللولبي لتركيب المرشح	:	37 ملم

* المواصفات عرضة للتغيير دون أي إخطار أو التزام على الجهة المصنعة.

احتياطات: تأكد من قراءة ما يلي

⚠ تحذيرات: احتياطات الأمان

- لا تنظر إلى الشمس من خلال العدسة. فقد يتسبب ذلك في فقد البصر أو ضعف في الرؤية.
- لا تترك العدسة من غير غطاء. إذا تجمعت أشعة الشمس خلال العدسة، قد ينتج عن ذلك نشوب حريق.
- لا توجه عدسة الكاميرا إلى الشمس. سوف تتجمع أشعة الشمس في العدسة ويتركز داخل الكاميرا، ومن الممكن أن يتسبب في عطل أو نشوب حريق.

الشعاران Micro Four Thirds و Micro Four Thirds هما علامتان تجاريتان مسجلتان لصالح شركة OLYMPUS CORPORATION.

للعملاء في أوروبا

تشير علامة "CE" إلى أن هذا المنتج متوافق مع المتطلبات الأوروبية المتعلقة بالسلامة والصحة وحماية البيئة والعميل. المنتجات التي تحمل العلامة "CE" مخصصة للبيع في أوروبا.

- **الدعم التقني للعملاء في أوروبا**

الرجاء زيارة الموقع

http://www.olympus-europa.com

أو الاتصال بالرقم: هاتف: 00 83 10 67 - 00800 (مجاني)

899 73 237 - 40 49+ (بمقابل مادي)

AR الإرشادات

نشكركم على شراء منتج Olympus.
للتأكد من سلامتك، يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا قبل الاستخدام واحتفظ به في مكان سهل الوصول إليه للاستخدام كمرجع مستقبلاً.

أسماء الأجزاء (الشكل 1)

① غطاء أمامي
② السن اللولبي لتركيب المرشح
③ حلقة ضبط البؤرة
④ حلقة الزوم
⑤ مؤشر التركيب
⑥ غطاء خلفي
⑦ أطراف كهربائية
⑧ مفتاح UNLOCK
⑨ حلقة التزيين
⑩ غطاء العدسة (اختيارية : LH-40)

استخدام مفتاح UNLOCK (الشكل 2)

لتخزين العدسة، قم بإدارة حلقة الزوم (❷) مع الضغط على مفتاح UNLOCK باتجاه السهم (❶).

تركيب الغطاء (الشكل 3)
تخزين الغطاء (الشكل 4)

ملاحظات حول التصوير

- قد يتم قطع حواف الصور في حالة استخدام أكثر من مرشح واحد أو في حالة استخدام مرشح سميك.
- عند استخدام الفلاش ، قد يتم سد ضوء الفلاش من قبل جسم العدسة ، وغطاء العدسة ، الخ.
- لا يمنك ضبط البعد البؤري عندما تكون العدسة في موضعها الأول. لا تبدأ التصوير إلا بعد إخراج العدسة.

المواصفات الأساسية

التركي ب	: مثبت Micro Four Thirds
مسافة الضبط البؤر ي	: 14 إلى 42 ملم (ما يعادل 28 إلى 84 ملم على كاميرا 35 ملم)
أقصى قيمة لفتحة العدسة	: f3.5 إلى f5.6
زاوية الصور ة	: 75° – 29°
تكوين العدسة	: 7 مجموعة، 8 عدسة
التحكم في فتحة العدسة	: f3.5 إلى f22
نطاق التصوير	: 0.25 مترًا إلى ∞ (ما لا نهاية) مسافة الضبط البؤر ي 14 إلى 19 ملم 0.3 مترًا إلى ∞ (ما لا نهاية) مسافة الضبط البؤر ي 20 إلى 42 ملم
ضبط البعد البؤر ي	: تبديل التركيز التلقائي للبؤرة/ التركيز اليدوي للبؤرة
الوز ن	: 115 جم (بدون غطاء العدسة وغطاء الكاميرا)

KR 취급설명서

당사 제품을 구입해 주셔서 감사합니다.
사용 전 본 설명서의 내용을 잘 이해하고 안전하게 사용해 주십시오. 이 설명서는 사용시 늘 참조할 수 있도록 잘 보관하여 주십시오.

각부 명칭 (그림1)

①프런트캡
②필터 부착 나사
③초점 링
④줌 링
⑤설치 인덱스
⑥리어 캡
⑦전기회로 접점
⑧UNLOCK 스위치
⑨장식 링
⑩렌즈 후드 (별도판매 : LH-40)

UNLOCK 스위치 사용하기 (그림2)

렌즈를 보관하려면 줌 링을 돌리면서 (❷) UNLOCK 스위치를 화살표 방향으로 누르십시오 (❶).

후드 부착하기 (그림3)
후드 보관하기 (그림4)

촬영시 주의사항

- 필터를 2장 이상 겹치거나 두꺼운 종류를 사용할 때에는 사진 가장자리가 잘릴 수 있습니다.
- 플래시 사용시 플래시에서 발광하는 빛이 렌즈나 렌즈후드 등에 의해 가려질 수 있습니다.
- 렌즈가 들어가 있을 때는 초점을 조절할 수 없습니다. 렌즈가 확장된 이후에만 촬영을 시작하십시오.

주요 사양

마운트	: Micro Four Thirds 마운트
초점 거리	: 14 - 42 mm (35 mm 카메라의 28 - 84 mm에 해당)
최대 조리개 값	: F3.5 ~ F5.6
화각	: 75°~ 29°
렌즈 구성	: 7군 8매
조리개 제어	: F3.5 ~ F22
촬영 범위	: 0.25 m ~ ∞ (무한대) 초점 거리 14 - 19 mm 0.3 m ~ ∞ (무한대) 초점 거리 20 - 42 mm
초점 조정	: AF/MF전환 가능
무게	: 113 g (후드, 캡 제외)

최대 직경 x 전체 길이: Ø 56.5 x 50 mm
(렌즈 수납 시)
렌즈후드 마운트 : 바요네트식
필터 사이즈 : 37 mm

* 외관, 사양은 개선을 위해 예고없이 변경되는 경우가 있습니다.

주의 반드시 읽어주십시오.

⚠경고 안전상의 주의

- 렌즈로 태양을 보지 마십시오. 실명 또는 시력 장애를 일으킬 수 있습니다.
- 렌즈 뚜껑을 씌우지 않은 채 방치하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.
- 카메라에 렌즈를 부착한 상태로 태양을 향하게 하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 고장이나 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.

Micro Four Thirds와 Micro Four Thirds 로고는 일본과 미국, 유럽연합 국가 및 기타 국가에 소재한 OLYMPUS CORPORATION의 상표 또는 등록 상표입니다.

OLYMPUS KOREA CO., LTD.
제품 사용 중에 고장이 발생하였을 경우에는 제품에 첨부된 보증서를 지참하시고 가까운 OLYMPUS A/S센터에 상담하여 주십시오.

Tel. 1544-3200

CHT 使用說明書

感謝您購買奧林巴斯產品。
為了確保您的安全，請在使用之前仔細閱讀本使用說明書，並將其妥善保存，以供需要時參考。

各部位名稱（圖 1）
① 前蓋
② 濾光鏡安裝螺紋
③ 對焦環
④ 變焦環
⑤ 安裝指示標誌
⑥ 後蓋
⑦ 電路觸點
⑧ UNLOCK鈕
⑨ 裝飾環
⑩ 鏡頭遮光罩（可選 ：LH-40）

UNLOCK鈕的用法（圖 2）
若要將鏡頭收起，請在沿箭頭方向按住UNLOCK鈕的同時(❶)，轉動變焦環(❷)。

安裝遮光罩（圖 3）
存放遮光罩（圖 4）

拍攝時的注意事項
- 使用 2 枚以上或比較厚的濾光鏡進行拍攝時，圖像邊緣可能被切除。
- 當使用閃光燈時，閃光燈可能會被鏡頭、遮光罩等遮掩。
- 鏡頭收起時，不能調整焦距。請於鏡頭伸出時才開始拍攝。

主要規格
安裝　　　：Micro Four Thirds 安裝
焦距　　　：14 ～ 42 毫米
　　　　　　（相當於 35 毫米照相機的 28 至 84 毫米鏡頭）
最大光圈　：F3.5 ～ F5.6
視角　　　：75° ～ 29°
鏡頭結構　：7 組 8 枚
光圈範圍　：F3.5 ～ F22
拍攝距離　：0.25 米 ～ ∞（無限遠）
　　　　　　焦距 14 ～ 19 毫米
　　　　　　0.3 米 ～ ∞（無限遠）
　　　　　　焦距 20 ～ 42 毫米
對焦方式　：AF/MF 轉換
重量　　　：113 克（不含鏡頭遮光罩和鏡頭蓋）
外形尺寸　最大直徑 × 總長度：
　　　　　　Φ56.5 × 50 毫米 （鏡頭收起時）

鏡頭遮光罩安裝方式 ：卡口式
濾光鏡安裝螺紋直徑 ：37 毫米

* 設計和規格可能會進行更改，恕不另行通知。

注意：請務必閱讀

⚠ 警告：安全防範須知

- 請勿用鏡頭看太陽。否則可能會引起失明或視覺損傷。
- 請勿在未裝上鏡頭蓋的狀態下放置鏡頭。陽光聚集時會引起故障或火災。
- 裝上照相機時請勿將鏡頭對准太陽。陽光聚集時會引起故障或火災。

Micro Four Thirds和Micro Four Thirds標誌是OLYMPUS CORPORATION在日本、美國、歐盟國家及其他國家的商標或註冊商標。

● 奧林巴斯香港中國有限公司

數碼相機維修服務中心：

香港九龍旺角亞皆老街8號
朗豪坊辦公大樓 L-4207室
客戶服務熱線：+852-2376-2150
傳真：+852-2375-0630
E-mail：cs.ohc@olympus-ap.com
http://www.olympus.com.hk